



# ОБЩИННЫЙ ВЕСТНИК



АДАР - НИСАН 5778

ПЕТРОЗАВОДСК  
N 236

МАРТ 2018

## ЖИЗНЬ КАК СОН

*Агид Штейнзальц*

Евреи, да и не только они, хорошо знают, что значит жить в диаспоре. Жизнь у себя дома, на родине, и жизнь на чужбине принципиально отличны между собой. В первую очередь потому, что жизнь в изгнании неестественна, она преисполнена трудностей и проблем. Однако именно там человек может обрести подлинную свободу, неожиданно для самого себя.

Для людей нормально жить на родине. Их мышление, политическая активность, поведение в повседневной жизни - словом, вся их разнообразная деятельность там - естественны и являются само собой разумеющимися. Но, парадоксальным образом, свободный человек в своей стране оказывается в двойном плену: он ограничен не только границами своей родины, но и теми стандартами, которые задает ему нормальный ход повседневной жизни.

Жизнь в диаспоре ненормальна, ее можно уподобить сну. В основе любого сна лежат элементы реального мира - человеку не приснится то, с чем он так или иначе не сталкивался наяву, - однако связи между ними вполне могут выходить за рамки возможного. Так, во сне человек может с легкостью совладать с тем, с чем ему не под силу, проявлять качества, недоступные ему когда он бодрствует.

Разумеется, есть немало вещей, которых остаются недостижимыми для изгнанников, но все же в этом состоянии люди могут создавать на основе естественных для них реалий новые комбинации, которых не встретишь в «нормальном» мире. Пребывая за пределами родной страны, ощущая свою чужеродность окружающему обществу, мы поневоле увязаем в этом мире, где причудливо переплетены мечты и реальность. Изгнание способствует творчеству; немало людей, живя они на родине, никогда не развили бы в себе творческих способностей, скованные по рукам и ногам нормами и ограничениями своей страны.

В качестве примера можно привести судьбу Наполеона: останься он на Корсике, он не стал бы императором Франции. Прадед Пушкина - что бы он делал у себя на родине? Зато в далекой России он стал армейским генералом, придворным, а его потомок - знаменитым поэтом.

В этом сне наяву люди не теряют, однако, свободу выбора: они могут направить свои новые возможности на добро или же обратиться их во зло. Человек в изгнании может опуститься: достойная женщина - стать проституткой, честный мужчина - присоединиться к преступному миру. Часто такие люди не понимают, что с ними произошло; кажется, что кошмарный сон выбросил их за пределы приличного общества.

Не только отдельные личности, но и целые народы, пребывая в изгнании, могут достигать того, чего не были бы способны добиться на родине. Там, в своем отечестве, живут философы, ученые, рабочие, крестьяне, разбойники и полицейские. В нормальной стране только 10% населения обладают интеллектуальным уровнем выше среднего и могут рассматриваться как носители культуры. Остальные - потребители, которые находятся на среднем уровне или ниже его и не испытывают никакого желания выйти за пределы знакомой им с детства среды. Но в изгнании люди вынуждены действовать неестественным образом, не так, как они вели бы себя на родине.

Я сравниваю жизнь в диаспоре со сном, поскольку она включает в себя множество иррациональных факторов. На чужбине люди могут изменить самих себя и достичь целей, о которых они и не мечтали бы, пребывая в своей стране. Когда в таком положении находится не один человек, но целый народ, как произошло с евреями, то, парадоксальным образом, исключение становится нормой. Неестественный образ жизни евреев в диаспоре сделал их гораздо более одухотворенным народом, чем те, нормальные, которые не покидали свою землю.

За время сна люди обычно видят несколько различных сновидений. Так и народ не может переживать один и тот же сон в течение двух тысяч лет, особенно если его представители живут в столь разных обществах, как Вавилония и Египет, средневековая Испания и капиталистическая Германия, мятущаяся Россия и раздробленные Соединенные Штаты Америки. Но ни в одном из этих обществ еврейский народ не переставал грезить наяву.

Еврейская «жизнь во сне» пошла на пользу всему миру. В среде нашего народа было множество талантливых людей, но основные достижения евреев не измеряются числом получателей Нобелевской премии и не сводятся даже к Священному Писанию. Речь идет о генерировании идей в самых разных сферах: религиозной, общественной, культурной и научной.

Разные народы, оказавшись в изгнании, не грезят об одном и том же. Их сны отличаются. К примеру, цыгане были кочевым народом в течение последних пятнадцати столетий. Для них главное - не принадлежать никакой стране, не быть связанными никакими границами; в этом они вполне преуспели. Но лишь очень немногим из них удалось стать писателями или учеными. Они не стали избранным народом, потому что не хотели этого. Известный физический и экономический закон, гласящий, что из ничего не создашь нечто, применим и к человеческой жизни в целом: для того, чтобы стать избранным народом, нужно заплатить свою цену, но они не были к этому готовы.

В некоторых странах евреи грезили о единении с окружающими их народами, мечтали влиться в их культуру, перенять их мировоззрение. К примеру, так было в Германии XVIII-XIX веков, когда евреи стремились стать большими немцами, чем сами немцы, превосходя в патриотизме и в овладении местной культурой коренных жителей страны. На протяжении короткого периода евреи являли собой наиболее активную творческую прослойку Германии. Гитлер вернул евреев к реальности.

Интересно отметить, что в этих потугах еврейской диаспоры в Германии отразилась типичная «логика сновидений»: евреи хотели быть одновременно и такими же, как немцы, и все-таки иными. Так и спящему может присниться, что он стал животным, - во сне, превращаясь в монстра, не переставешь быть человеком.

Сегодня перед евреями в Стране Израиля стоит иная, хотя в чем-то схожая проблема. Что происходит, когда человек или народ возвращается из изгнания? С одной стороны, восстанавливается естественный порядок вещей, с другой, многое из того, что во сне мнилось легко достижимым, оказывается невозможным наяву.

Разумеется, можно предаться грезам и на родной земле, пример тому - кибуц. Кибуцы создавались в соответствии с идеями Ганди и Толстого о важности физического труда и превосходстве его над интеллектуальной деятельностью, а также на основе марксистской коммунистической утопии: «от каждого по возможностям, каждому - по потребностям». Было время, когда стать членом кибуца было так же сложно, как вступить в элитарный клуб. Там можно было встретить сапожников - докторов философии; цвет еврейской интеллигенции страны Израиля работал в поле или доил коров.

Это не было нормальным существованием. Но сегодняшнее израильское общество, в которое входят, в том числе, дети и внуки этих людей, выглядит совсем иначе. В течение двух тысяч лет изгнания мы видели сны, да и первые десятилетия воссоздания нашей страны мы были подобны спящим. Теперь, однако, начался процесс пробуждения. И мы становимся нормальным народом. Каков же результат?

Евреи диаспоры находятся «в первых рядах» практически во всех сферах интеллектуальной жизни. Не случайно за последние пятьдесят лет из числа нескольких миллионов евреев диаспоры вышли свыше девяноста лауреатов Нобелевской премии. Иная ситуация с Нобелевскими премиями в Израиле, что неудивительно: в своем государстве евреям приходится заниматься не только интеллектуальным трудом, но и быть крестьянами, водителями такси, продавцами и дворниками, так что количество незаурядных людей в нем стремится к норме.

Герой одного из рассказов Томаса Манна - молодой писатель, который пишет о себе. Он горд тем, что отличается от других, однако постоянно и мучительно мечтает быть таким же, как все. Эта неоднозначность была присуща сионистскому движению с момента его возникновения. Ставя своей целью превратить евреев в «нормальный» народ, оно не утратило высокой мечты быть светочем для народов мира, оставаться не такими, как все. Кем же мы, евреи, можем быть? Кем мы хотим стать? Это и есть тот вопрос, который ныне поставила перед нами - каждым в отдельности и всем народом - история.



В связи с требованием Законодательства, публикуем отчет о работе  
Благотворительного фонда «ХЭСЭД АГАМИМ» за 2017 год

**Отчет ХЭСЭДА АГАМИМ о целевом использовании денежных средств за 2017г**  
по программе «Социальная помощь и общинная деятельность»

№ п/п	Наименование статей расходов	Отчет о реализации программы	
		Фактически полученная/ израсходованная сумма, руб.	
	Остаток средств на 01 января 2017 года	<b>107 130,00</b>	
	Получено по договору благотворительного пожертвования	<b>1 415 695,00</b>	<b>X</b>
<b>I</b>	<b>Расходы на реализацию программы</b>	<b>1 218 045,00</b>	<b>X</b>
<b>1</b>	<b>Материальная помощь в т.ч.</b>	<b>270 462,00</b>	32 подопечным выданы 128 подарочные карты по программе «Магазин» Проведено 23 бесплатных мед. консультаций, 2 клиентам оказана помощь в приобретении тест- полосок для измерения сахара в крови.
	Оплата труда сотрудников, обслуживающих программу, с начислениями		
	Расходы на реализацию мероприятия	270 462,00	
<b>2</b>	<b>Патронаж в т.ч</b>	<b>874 711,00</b>	Оказано 5340 часов патронажного обслуживания 25 клиентам. 4 Клиентам выдано 13 предмета по уходу. Патронажным работникам выданы материалы для уборки
	Оплата труда сотрудников, обслуживающих программу, с начислениями	157 130,00	
	Расходы на реализацию мероприятия	717 581,00	
<b>3</b>	<b>Клуб для пожилых в т.ч.</b>	<b>72 872,00</b>	Продолжалась кружковая работа (иврит, клуб) Проводились праздничные мероприятия, еженедельно отмечались Кабалат Шабат. Посещались выставки, концерты и киносеансы
	Оплата труда сотрудников с начислениями	54 750,00	
	Расходы на реализацию мероприятий	18 122,00	
<b>5</b>	<b>Образовательные и развивающие программы еврейского цикла в т.ч.</b>	<b>0,00</b>	Проведено 117 часов занятий в воскресной школе, 27 заседаний Семейного клуба и 21 Литературной гостиной
	Расходы на реализацию мероприятия		
<b>II</b>	<b>Административно- хозяйственные расходы по обеспечению основной деятельности организации</b>	<b>299 474,00</b>	
	Оплата труда административных сотрудников с начислениями	293 274,00	
	Аренда, коммунальные платежи и другие расходы	6 200,00	Оплата труда 4 работников, оплата участия в семинарах, оплата канц. товаров и орг. техники
	<b>Итого</b>	<b>1 517 519,00</b>	
	<b>Остаток средств на 01 января 2018 года</b>	<b>5 306,00</b>	<b>X</b>

## ДИАЛОГ НА ЯЗЫКЕ ИСКУССТВА



Перлов. Мероприятия были организованы при поддержке Посольства Государства Израиль в Российской Федерации.

Мастера танца познакомили москвичей со своим видением современной хореографии на площадке «Цеха танцев», а также совместно со своими воспитанниками из профессиональной танцевальной школы студии «Маслуть» (г. Тель-Авив) провели запоминающееся занятие со студентами балетмейстерского факультета столичного ГИТИСа. Участвовавшие в нем декан А.Б. Кружалов и педагоги курса очень высоко оценили профессионализм израильских коллег и усердие их воспитанников, сделали акцент на важности обмена опытом.



«Гитисовцы» в свою очередь в качестве подарка гостям продемонстрировали гостям хореографическую композицию, разработанную и поставленную студентами факультета.

Художественный руководитель школы «Маслуть» Оффир Даган и хореограф Наоми Перлов имеют большой опыт преподавательской деятельности, у них яркие творческие биографии. На протяжении многих лет О. Даган занимается постановкой хореографических композиций в театре и кино, успешно тренирует актеров и танцовщиков. Он закончил школу танца в кибуце Хасадна по направлению «Профессиональная танцевальная подготовка», проходил обучение в школе физического театра Жака Лекко в Париже и в Бродвейском центре танца в Нью-Йорке. Педагогический «конек» Оффир - развитие мастерства импровизации, способностей выражать чувства и переживания с помощью языка тела.

Наоми Перлов - ассистент известного французского хореографа Анжелена Прельжокажа, уже тридцать лет реконструирует его постановки на знаменитых сценах по всему миру: в Париже, Милане, Нью-Йорке, Копенгагене. Авторитетный профессионал в мире современного танцевального искусства, Наоми имеет плодотворный опыт сотрудничества с российскими коллегами, входит в жюри конкурса молодых хореографов международного фестиваля «Context. Diana Vishneva». Вместе с О. Даганом она руководит работой студии танца «Маслуть», проводит для студентов курсы по современной хореографии.



Мастера танца дали небольшое интервью, в котором поделились впечатлениями от мероприятий в Москве и творческими замыслами.

**- Оффир, расскажите, пожалуйста, о школе-студии танца «Маслуть», которую вы возглавляете.**

- Двухгодичная программа обучения хореографии в «Маслуть» в некотором роде уникальна. Она существует уже десять лет и активно развивается. После специального отбора в школе профессионально обучаются юноши и девушки 18-20 лет, которые одновременно по израильским законам должны служить в армии. У них очень напряженный график. С восьми утра до четырех дня они занимаются у нас: сначала классы балета, потом - современный танец, пилатес, йога, в остальное время - репетиции, работа над репертуаром. Дальше студенты, как настоящие супермены, переодеваются в военную форму и отправляются до поздней ночи по месту несения службы. Совмещать искусство и армию очень трудно. Поскольку времени не хватает, мы часто трениру-



емся еще и в выходные. В студии очень интенсивная, концентрированная программа, которая готовит танцовщиков. В ней нет теории, только практика и еженедельные посещения театров, музеев. После завершения второго курса наши выпускники готовы к тому, чтобы выходить на сцену и выступать. Великолепный хореограф, энергичный, харизматичный человек, Наоми Перлов заряжает ребят своей любовью к танцу и вдохновляет на дальнейшее творчество.

В Израиле очень много интересных мастеров современного искусства, самый знаменитый коллектив, пожалуй, «Батшева данс компани», но помимо этого есть еще немало заслуживающих внимания имен. Мы приглашаем как уже известных, так и молодых талантливых хореографов к сотрудничеству в нашей школе для того, чтобы они моглизнакомиться со студентами второго курса и в дальнейшем предлагать им контракты. Практически все 25 выпускников нашей студии каждый год получают хорошую работу, в том числе - в «Батшеве».

**- Наоми, у вашей школы уже есть опыт взаимодействия с российскими хореографами, расскажите, пожалуйста, о нем.**

- Я давно знакома с Дианой Вишневой, восхищаюсь ее искусством и личными качествами, очень ценю наше взаимодействие. В 2011 году мы имели замечательный опыт совместной работы. А в 2016 Диана предположила, чтобы победительница Конкурса молодых хореографов фестиваля «Context» Ольга Васильева приехала и поработала с воспитанниками нашей школы. Это было невероятным, потрясающим и плодотворным опытом! В современном мире очень важно расширять сознание, знакомиться с разными подходами, раскрываться и становиться ближе друг другу.



У наших стран совершенно разная культура. За Россией стоят века истории государства, запечатленной в людях. Израиль - молодая страна, в которой динамично формируется слав идей и традиций. Мы любим экспериментировать. Израильское искусство впитывает в себя разные веяния, направления, многое изобретается буквально «с колес», поскольку нет опоры в прошлом. Поэтому опыт сотрудничества с одаренными молодыми хореографами, обмен творческими впечатлениями и достижениями им интересен и важен для нас. Я очень счастлива и благодарна Диане Вишневой за предоставленную воспитанникам школы танца «Маслуть» возможность приехать в Россию, познакомиться и пообщаться с ровесниками-танцовщиками, увидеть профессиональную работу российских хореографов, поучаствовать в мероприятиях фестиваля.

**- Каковы ваши творческие задумки?**

- Источник моего вдохновения - бесконечность работы, которая еще предстоит. В настоящее время в наших планах - разработать и внедрить программу для третьего года обучения в «Маслуть», это большая мечта. Помимо этого, уже давно собираюсь открыть методический курс для педагогов-хореографов, это очень востребованная и важная тема. Пока подготовлены два первых уровня из задуманных пяти.

**- Оффир, намерены ли вы продолжать и развивать сотрудничество школы «Маслуть» с российскими хореографами?**

- Я впервые в Москве, для меня это очень необычно и увлекательно. На протяжении многих лет я являюсь горячим поклонником русской литературы, мои любимые авторы (в зависимости от настроения) - Достоевский, Булгаков, Чехов. На меня произвело большое впечатление общение с россиянами - как с коллегами-профессионалами, так и с обычными людьми. Теперь я больше понимаю все то, о чем читаю в книгах.

Непреренно хочу несколько слов сказать о моем восприятии российского искусства танца. Я восхищен тем, насколько тесно ваша хореография связана с чувствами. Танцовщики всегда потрясающе выражают эмоции: порой мне кажется, что постановки чрезмерно интровертны, но эмоционально они исключительно глубоки. Это уникальная особенность искусства России, которую не просто постичь. В Израиле большее внимание уделяется вопросам техники, композиции. Несмотря на то, что многие идеи и темы, рисунки танцев в современной хореографии общие и решаются в разных странах сегодня похожими методами, но именно выражение чувства остается у российских мастеров непревзойденным. Поэтому нам бы очень хотелось продолжить сотрудничество и творческий обмен с участием студентов «Маслуть». Надеемся, что это только начало будущих перспективных проектов, мы были бы рады познакомить россиян с современным искусством Израиля.

**Бесеговала Наталья Лайгинен**



**Фото Ильи Долгопольского**

Карельский филиал РАНХиГС при Президенте РФ продолжается проведение встреч руководителей культурно-национальных общественных объединений Карелии со студентами. Очередную встречу провел председатель еврейской национально-культурной автономии Дмитрий Цвибель. Он рассказал о еврейской общине Петрозаводска, ее появлении, деятельности, вкладе евреев в развитие Карелии. В состоявшейся непринужденной беседе ответил на множество, подчас неожиданных вопросов. Подобные встречи очень важны, так как помогают устранить некоторые устоявшиеся стереотипы в межнациональных отношениях.



В Санкт-Петербурге под эгидой СОХНУТа прошел трехдневный профессиональный семинар «Дни еврейских знаний» для лидеров общин Северо-Запада. Как всегда подобные семинары - это не только лекции, но и живое общение, обмен опытом работы в общинах, каждая из которых ищет свой путь, но и с готовностью перенимает наработки своих коллег. Среди особо запомнившихся выступлений: Станислав Шапиро: «Два бойца» (из семейного архива семьи Шапиро); Олег Федоров: «В окне забытой комнаты - след от камня на стекле» (о Шагале, любви, Холокосте и Израиле); Михаил Кришталь: «Политическое устройство Израиля». Необходимо отметить хорошую организацию семинара и правильно выстроенную программу, за что участники выразили благодарность организатору этого интересного мероприятия Светлане Вульфвич. Нашу общину представляли Ольга Тихонова, Людмила Гринберг, Дмитрий Цвибель.



Еврейская община имеет честь поздравить с Днем рождения **ВУЛЬФ Лидию Михайловну** пожелать здоровья, бодрости **И ДО СТА ДВАДЦАТИ!**

**ХЭСЭД АГАМИМ** ПОЗДРАВЛЯЕТ С ЮБИЛЕЕМ ФРЕЙДИНУ Софью Иосифовну МАЛЯРЕНКО Фридриха Наумовича **МАЗЛ ТОВ И ДО СТА ДВАДЦАТИ!**

**Гефилте фиш с сырым луком**

2 кг. рыбы, 400 г. лука, 2 моркови, 1 свекла (около 200 г.), 3 дольки чеснока, 200-250 г. черствой булки, 2 яйца, подсолнечное масло для жарки лука, соль и перец по вкусу

Мелко порубите лук (оставьте целой одну небольшую луковичку) и обжарьте его в подсолнечном масле до золотистого цвета. Обжаривайте лук в той же кастрюле, в которой будете варить рыбу. Замочите булку в холодной воде. Рыбу почистите, нарежьте кусочками, вырежьте мякоть. Мякоть пропустите через мясорубку вместе с размоченной булкой, чесноком и оставшейся сырой луковичкой. Добавьте жареный лук (не весь, оставьте в кастрюле 2 стл.), яйца, соль, перец и хорошо перемешайте (если фарш получился слишком соленым, можно добавить немного сахарного песка). Этим фаршем нафаршируйте куски рыбы.

На дно кастрюли поверх жареного лука нарежьте кружками морковь и свеклу, а на них разложите куски рыбы. Посолите, поперчите, залейте холодной водой так, чтобы вода только покрыла рыбу. доведите до кипения и варите 2-2,5 часа на малом огне. Можно один-два раза долить в рыбу немного холодной воды (чтобы ослабить кипение, т. е. не дать рыбе развариться), но не позже чем за час до конца варки.

Издатель: Петрозаводская еврейская религиозная община  
185035 г. Петрозаводск, а/я 360,  
тел. (814-2) 78-39-38 e-mail: talif@karelia.ru

Редактор:  
Дмитрий Цвибель  
www.jc-ptz.ru

Из Штутгарта пришло очень приятно сообщение: Государственная столица Штутгарт, Совет общества по христианско-еврейскому сотрудничеству, исполнительный комитет еврейской общины Вюртемберга наградили медалью им. Отто Хирша за 2018 год Михаэля Фолькмана! Эта награда была учреждена в 1985 г., к столетию со дня рождения Хирша, юриста и еврейского общественного деятеля, погибшего в концлагере Маутхаузен от голода и болезней. Медаль отмечает заслуги общественных деятелей, укрепляющих контакты и взаимосвязи различных культур и религий в современном мире. Михаэль Фолькман, Почетный член петрозаводской еврейской религиозной общины, удостоен этой награды за многолетний труд, посвященный межконфессиональному диалогу между христианами и евреями. Мы от души поздравляем Михаэля с этой высокой



Большим праздничным концертом «Шалом, АВИВ!», с громким успехом прошедшим на сцене Национального театра Карелии, был отмечен двадцатилетний юбилей любимого ансамбля нашей общины. Энтузиасты ансамбля заслуживают самых лестных похвал и благодарности от своих зрителей, что и было продемонстрировано на юбилейном вечере. Солистам ансамбля были вручены Благодарственные письма от Министерства по национальной и региональной политике Республики Карелия, а бессменный руководитель, вдохновитель и хореограф ансамбля Наталья Гуль удостоена Почетного звания Заслуженный работник культуры Республики Карелия. Пожелаем ансамблю новых творческих успехов и долгой сценической жизни!



Москве прошла V Отчетно-выборная конференция общественной организации «Федеральная еврейская национально-культурная автономия» (ФЕНКА). В конференции приняли участие 60 делегатов от 52 входящих в ФЕНКА еврейских национально-культурных автономий (всего ФЕНКА представлена сегодня в 57 субъектах РФ). Повестка дня была посвящена подведению основных итогов работы ФЕНКА за истекшее с предыдущей конференции пятилетие и определению стратегии развития организации. Состоялись выборы президента и руководящих органов ФЕНКА. На пост президента ФЕНКА был единогласно переизбран действующий глава организации Владимир Штернфельд. По его представлению был одобрен новый состав коллегиального руководящего органа - Совета ФЕНКА - из 17 членов. Нашу общину в Совете будет представлять Дмитрий Цвибель.

**БУДЬ ОСТОРОЖЕН В ПРЕПОДАВАНИИ,  
ИБО ОШИБКА В ПРЕПОДАВАНИИ  
РАВНОСИЛЬНА УМЫШЛЕННОМУ ГРЕХУ**

*Иезуи - Пирке Абот, 4:16*

# Наша кухня

**Гефилте фиш тушенная**

1 кг. карпа, 4 луковицы, 3 чл. соли, 1 чл. перца, 2 яйца, 1/3 ст. холодной воды, 1/3 чл. сахара, 3 моркови, 1 ломтик булки толщиной 2 см.

Рыбу почистите, выпотрошите, осторожно снимите кожу целиком. Мякоть отделите от костей и пропустите через мясорубку или мелко порубите. Добавьте размоченную в теплой воде булку, рубленый лук, яйца, сахар, соль и перец. Постепенно вливая воду, хорошо вымесите фарш, заполните фаршем кожу рыбы, на дно соейника положите часть шелухи лука и нарезанной кружочками моркови, поверх них - рыбу и голову, придав рыбе целый вид. Обложите по бокам и сверху оставшейся луковой шелухой и морковью, залейте рыбу водой так, чтобы вода покрывала рыбу, доведите до кипения, и, сделав маленький огонь, тушите два часа.

## Приятного аппетита!

Компьютерный набор, верстка и офсетная печать выполнены фирмой «Принт» ул. Лизы Чайкиной, д.8  
тел. 78-20-18, факс 78-12-26

Тираж 100 экз.